

אַחֲרַי מוֹת (בִּיקְרָא טז, א-יח, ל)	Ахарэй мот – После гибели (Вайикра 16:1-18:30)
עבודת יום הכפורים (ד, א-ה, כו)	<i>ávodát Ýom Káipurím</i> Глава «Храмовая служба в Йом Кипур» (Вайикра 16:1-34).
אל-הַקֹּדֶשׁ (טז, ב)	в Святилище
מבית לפרכת אל-פני הכפרת אשר על-הָאָרֶץ (טז, ב)	внутри за завесу, пред покрытие, которое на ковчеге (см. подробно в главе תְּרוּמָה – «Приношение»)
מבית תה"פ	<i>mi-báit</i> изнутри
כתנת-בד ... ומכנסי-בד ... ובאבנט בד ... ובמזנפת בד (טז, ד)	хитон льняной... и штаны льняные... пояс льняной... головной повой льняной... (см. подробно в главе הַצִּנֵּה – «Прикажи»)
יְחַגֵּר (טז, ד)	препояшет
חָגַר I [לְחָגֵר, חָגַר, חוּגַר, יְחַגֵּר] פ"י	1.опоясывать, застёгивать ремень 2.снаряжаться
יִצְנֵף (טז, ד)	повяжет (возложит). Раши: Как в <i>Targume</i> : возложит на свою голову.
צָנַף I [לְצַנֵּף, צָנַף, צוּנַף, יִצְנֵף] פ"י	1.обматывать, обвивать 2.перекатывать
בָּעַד [בְּעָדוּ] (טז, ו)	<i>beád</i> 1.за, ради, для 2.через, сквозь 3.за, после
שָׁעִיר ז' [ר' שְׁעִירִים] (טז, ו)	<i>saír</i> , мн. <i>seírím</i> козёл
עָמַד [לְעַמְּיֵד, הָעַמְּיֵד, מ-, ג-] פ"י (טז, ז)	1.ставить 2.назначать 3.останавливать 4.восстанавливать 5.устанавливать
ונתן אהרן על-שני השעירים גְּדֵלוֹת (טז, ח)	<i>ve-natán Ágarón áľ shenáy gaseírím gorálot</i> и возложит Агарон на двух козлов жребии
נָתַן [לְנַתַּת, נָתַן, נָתַן, יָתַן, יָתַן] פ"י	1.давать 2.класть, положить 3.делать
גֹּרָל ז' [ר' גְּדֵלוֹת] (טז, ח)	<i>goráľ</i> , мн. <i>gorálot</i> 1.жребий 2.рок, удел, судьба, участь
לְעִזְאֵל (טז, ח)	<i>la-Ázazéľ</i> Áзазэлу. Раши: ... <i>Ázazéľ</i> – это отвесная кремнистая скала, высокая горная вершина (слово рассматривается как состоящее из עָז, крепкий, и אֵל, могучий)...
ולקח מלא-המחטה גְּחָלֵי-אֵשׁ (טז, יב)	<i>ve-lakáľ meló-gamahtá gaħaláy-esh</i> и возьмёт полную угольницу горящих угольев
מִחְטָה ז' (טז, יב)	<i>maħtá</i> совок для углей, угольница
גְּחָלֵי-אֵשׁ (טז, יב)	угли огненные
גָּחַל ז', גָּחַלְתָּ ז', גָּחַלְתָּ ר'	<i>m. gaħal, ж. gaħlót</i> мн. <i>geħalím</i> 1.горящий кусок угля 2.кусок дерева или нечто другое сгоревшее и в нём огонь тлеет
וימלא חפניו (טז, יב)	и полные горсти его
חָפֶן ז' [ר' חֲפָנִים] (טז, יב)	<i>ħófén</i> , мн. <i>ħofnám</i> горсть, пригоршня
חָפַן [לְחַפֵּן, חָפַן, חוּפֵן, יְחַפֵּן] פ"י	брать горстью, брать в горсть
קִטְרַת סָמִים דָּקָה (טז, יב)	курение благовонное тонкого (мелко толчённого)
והביא מבית לפרכת (טז, יב)	и внесёт за завесу
את-הכפרת אשר על-העדות (טז, יג)	покрытие, которое на свидетельстве [т.е. на <i>Aron Káodém</i>]
קְדָמָה (טז, יד)	<i>kédma</i> на восток
על-פני הכפרת (טז, יד)	в сторону покрытия
כָּלָה [לְכַלּוֹת, כָּלָה, מְכַלָּה, יְכַלֵּה] פ"י (טז, כ)	1.оканчивать, кончать 2.уничтожать, истреблять
והתנדדה עליו (טז, כא)	и исповедается над ним
יָדָה I [לְהִתְנַדֵּד, הִתְנַדֵּד, מִתְנַדֵּד, יִתְנַדֵּד] פ"י	1.признаться (в прегрешении) 2. исповедоваться
עוֹן, עוֹן ז' [ר' עוֹנֹת] (טז, כא)	<i>avón</i> злоумышленное нарушение. Словарь: 1.грех 2.преступление 3.возмездие
פָּשַׁע ז' [פְּשָׁעוּ; ר' פְּשָׁעִים, פְּשָׁעִי-] (טז, כא)	<i>pésha</i> , мн. <i>pešaim</i> Раши: ...Означает открытый бунт.
חָטָא ז' [חָטְאוּ; ר' חָטְאִים]	<i>ħet</i> , <i>ħataim</i> Раши: ...Грех, совершённый непреднамеренно.
ושלח ביד-איש עתי (טז, כא)	и отошлёт с человеком нарочным. Раши: Готовый для этого со вчерашнего дня.
עֵתִי ת' (טז, כא)	<i>ítí</i> 1.периодический 2.предназначенный
אל-אַרְצֵי גְזֵרָה (טז, כב)	на землю иссечённую. Раши: скалистую, иссечённую (отвесно). Онкелос: На землю необитаемую.
אַרְצֵי גְזֵרָה (טז, כב)	Словарь: место ссылки, отдалённое место
גְזֵרָה ז' (טז, כב)	<i>gezará</i> 1.приказ, указ, декрет 2.запрет, воспрещение 3.предопределение
והגר הגר בתוכם (טז, כט)	и <i>gér</i> , проживающий среди вас. Прим. Здесь и далее в этой главе « <i>gér</i> , который живёт среди вас» – это <i>gér цэдэк</i> .
גר ז'	<i>gér</i> 1.пришелец, чужак 2.принявший еврейство, т.е. выполнение <i>мицвот</i>
גר צדק	<i>gér цэдэк</i> сознательно принявший иудаизм с целью служить Вс-вышнему
ועניתם את-נפשתיכם (טז, לא)	и мучайте ваши души. Прим. <i>Мицва</i> в <i>Йом Кипур</i> : «И мучайте души ваши».
עָנָה II [לְעַנּוֹת, עָנָה, מְעַנֶּה, יַעֲנֶה] פ"י	притеснять, мучить, насиловать; пытаться, истязать
ואשר ימלא את-ידו (טז, לב)	и которого уполномочит
דָּבָר ז' [דָּבַר-; ר' דְּבָרִים, דְּבָרִי-]	<i>давár</i> , мн. <i>devarím</i> 1.слово, речь, высказывание 2.вещь, предмет, субстанция 3.дело 4.факт 5.нечто, что-то, что-нибудь
דָּם יִחָשֵׁב לְאִישׁ הוּא (זי, ד)	кровью посчитается (вменится) человеку тому. Раши: Как проливающий кровь человека, за что подлежит смерти.
דָּם שָׁפַךְ (זי, ד)	кровь пролил
וְנִכְרַת הָאִישׁ הוּא (זי, ד)	Раши: Потомство его искоренится и дни его искоренятся.
כָּרַת [לְהַכְרִית, נָכַרְתָּ, נִכְרַתָּ, יִכְרַתָּ]	1.быть отрезанным, срубленным, ампутированным 2.быть истреблённым 3.иссякать

2 Ахарэй мот	זְבָחַי שְׁלָמִים (ה,ז)	мирные жертвы
	לְשַׁעֲרָם (ו,ז)	косматым. Раши: Шэддам... (שַׁדְדָּם – шэд – злой дух).
	אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם (ז,ז)	что они блудят за ними
	זָנָה [לזנות, זָנָה, זֹנָה, זָנָה] פ"ע	1. прелюбодействовать, развратничать 2. совращаться 3. грешить, пойти по пути греха
	זָבַח ז' [ר' זָבָחִים, זְבָחִי-]	zəvāx, мн. zevaḥīm 1. жертва, жертвоприношение 2. убой, заклатие 3. мясная трапеза
	וְנִתַּתִּי פָנָי (ז,ז)	и обращу Я Лицо Моё. Раши: פָּנָי следует понимать как פָּנָאֵי, время Моё: отворачиваюсь Я от всех занятий Моих и занимаюсь этим (Сифрей).
	פָּנָאֵי ז'	penáiy досуг, свободное время
	כִּי-נִפְשׁוּ כָּל-בְּשָׂר דָּמוֹ בְּנִפְשׁוֹ הוּא (ז,ז)	ибо нэфэш (животная душа) всякой плоти – кровь её, т.к. нэфэш зависит от неё. Это перевод по Раши, однако Рамбан не согласен с ним.
	אֲשֶׁר יִצוֹד צִיד תְּהִה או-עוף (ז,ג)	который поймает зверя или птицу
	צוֹד I [לצוד, צָד, צָד, יצוד] (את) פ"י	ловить, охотиться (на)
	צִיד ז' [ציד-]	צָיִיד 1. охота, ловля, облава 2. дичь 3. припасы
	נְבֵלָה נ' (ז,ט)	nevélá 1. падаль, труп 2. негодяй
	טֶרֶפָה נ' (ז,ט)	teréfa растерзанное
	מַעֲשֵׂה ז' [מעשים] (ג,ח)	ma'asé, мн. ma'asím 1. дело, действие; поступок 2. работа, практика 3. событие, случай 4. рассказ
	חוק ז' [ר' חוקים] (ג,ח)	хок, мн. хуқим закон. Раши: Положения, являющиеся наказом Царским, (и смысл их от человека сокрыт)..., например, есть свинину и носить платье из смеси шерсти со льном, обретение чистоты при посредстве воды очистительной (с пеплом красной телицы).
	מִשְׁפָּט ז' [ר' משפטים] (ד,ה)	mišpát, мн. mišpatím правопорядок, закон. Раши: Это речения, изложенные в Торе, воспринимаемые как справедливые, и если не было это сказано, имело смысл сказать это.
	שָׂאֵר בְּשָׂרוֹ (ה,ו)	близкий по плоти
	שָׂאֵר ז'	she'ér 1. родственник 2. мясо, плоть 3. пища
	לֹא תִקְרְבוּ לְנִלְוֹת עֲרֹנָה (ה,ו)	не приближайтесь, чтобы открыть наготу. Раши: Предостеречь как женщину, так и мужчину, поэтому сказано во множественном числе.
	גִּלְהָה I [לגלות, גִּלְהָה, מִגְלָה, יִגְלָה] פ"י	1. открывать 2. обнажать 3. обнаруживать
	קָרַב I [לקרב, קָרַב, קָרַב, יקרב] פ"ע	1. приближаться, быть близким 2. быть принесённым в жертву 3. собраться (что-л. сделать)
	עֲרֹנָה נ' [ר' עֲרֵיּוֹת]	ərvá, мн. ərayót 1. нагота 2. половые органы 3. срам 4. блуд
	מוֹלְדֵת בֵּית או מוֹלְדֵת חוּץ (ה,ט)	рождённой в доме (отца) или рождённой вне (дома отца)
	מוֹלְדֵת אָבִיךָ (ה,א)	рождённой от отца твоего
	כַּלָּה נ' (ה,ט)	kalá 1. невеста 2. невестка (жена сына)
	זִמָּה נ' (ה,ח)	zimá 1. разврат, распутство, похоть 2. злой умысел
	בְּנָה (ה,ז)	benáḡ сына её
	בִּתְּהָ (ה,ז)	bitáḡ дочери её
	לְצַרֵּר (ה,ח)	Раши: Связано со словом צָרָה, соперница. Сделать одну соперницей другой.
	צָרָה II [לצרר, צָרָה, צֹרָר, יצרר] פ"י	1. ненавидеть 2. притеснять 3. испытывать нужду 4. испытывать тесноту
	צָרָה I נ'	צָרָה беда, несчастье; неприятность
	צָרָה II נ'	צָרָה 1. соперница 2. при многожёнстве: жёны одного мужа по отношению друг к другу
	בְּנֵדַת טְמֵאוֹתָהּ (ה,ט)	в отлучении по нечистоте её
	עֲמִית ז' [ר' עֲמִיתִים] (ה,כ)	ámít, мн. ámitím 1. друг 2. коллега 3. компаньон, партнёр
	לֹא-תִתֵּן שִׁכְבְּתְּךָ לְזָרַע (ה,כ)	не ложись с изливанием семени
	מִשְׁכָּב ז'	miškáv 1. ложе, постель 2. лежание 3. половое сношение
	רָבַע I [לרבע, רָבַע, רֹבַע, ירבע] פ"י	1. случаться (о самце) 2. заниматься мужеложством 3. заниматься скотоложством
	רָבַע I [לרבע, נרבע]	случаться (о самке)
	לְטַמְּאוֹתָהּ בָּהּ (ה,כ)	чистоты лишаясь через неё
	מֹלֵךְ (ה,כא)	Móləx. Раши: Это идол, чьё имя Мóləx. А служение ему заключается в следующем: (отец) передаёт ребёнка служителям идола; они раскладывают два больших костра и велят ребёнку пройти меж двух костров (Сангэдрин 24А).
	חָלַל I [לחלל, חָלַל, חָלַל, חָלַל] פ"י	1. осквернять 2. нарушать
	זָכָר ז' (ה,כב)	zahár 1. самец 2. мужчина 3. мужской род (грам.)
	תּוֹעֵבָה נ' (ה,כב)	to'evá мерзость, гнусность
	תְּבֵל (ה,כג)	tevél гнусность, мерзость. Раши: Означает блуд, разврат и распутство.
	אֲשֶׁר-אֲנִי מוֹשְׁלֵחַ מִפְּנֵיכֶם (ה,כד)	которых Я изгоняю перед вами
	שָׁלַח [לשלח, שָׁלַח, שֹׁלַח, ישלח] פ"י	1. посылать 2. простирать, протягивать 3. прогонять, отсылать
	וְאֶפְקֹד עֲוֹנָה עָלֶיָּהּ (ה,כה)	и взыскал Я за вину её с неё
	פָּקַד [לפקד, פָּקַד, פּוֹקֵד, יפקד] פ"י	1. приказывать 2. брать на учёт, пересчитывать, проводить перепись 3. назначать 4. вспоминать 5. посещать, навещать
	וְתִקַּח הָאָרֶץ אֶת-יֹשְׁבֵיהָ (ה,כה)	и исторгла земля обитателей её
	קָיָא [לקיאי, קָא, קָא, יקיאי] פ"י	1. вырвать, стошнить 2. извергнуть из себя
	קָיָא [לקיאי, הקיאי, מִ-, י-, יקיאי] פ"י	1. вырвать, стошнить 2. извергнуть из себя
	וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמְרֹתַי (ה,ל)	и храните (соблюдайте) порученное соблюдать Мною
	שָׁמַר [לשמר, שָׁמַר, שֹׁמֵר, ישמר] פ"י	1. сторожить, стеречь 2. хранить, беречь, нести охрану 3. соблюдать 4. ждать
	מִשְׁמָר ז'	mišmár 1. стража, охрана 2. дозор, караул, смена 3. тюрьма